



Università  
Ca' Foscari  
Venezia



[www.unive.it](http://www.unive.it)

Dipartimento di studi linguistici  
e culturali comparati

# Studi sull'adattamento culturale, linguistico e letterario



Università  
Ca' Foscari  
Venezia



[www.unive.it](http://www.unive.it)

Dipartimento di studi linguistici  
e culturali comparati

# ***Idee, Linguaggi, Politica. Metamorfosi nello spazio e nel tempo***



Università  
Ca' Foscari  
Venezia



[www.unive.it](http://www.unive.it)

Dipartimento di studi linguistici  
e culturali comparati

- *Referente*: Giulia Delogu.
- *Membri*: Francesca Antonini, Duccio Basosi, Elisa Bordin, Rosa Caroli, Florencio Del Barrio De La Rosa, Evgeny Dobrenko, Alessandro Farsetti, Cristina Fossaluzza, Gianluca Lebani, Mônica Muniz De Souza Simas, Rolf Petri, Stefano Petrungaro, Francesca Santulli, Giuseppe Sofo, Massimo Stella, Antonio Trampus



Università  
Ca' Foscari  
Venezia



www.unive.it

Dipartimento di studi linguistici  
e culturali comparati



International conference

## COMPARATIVE AESTHETICS OF DICTATORSHIPS

5-6 September 2024

Aula Mario Baratto, Ca' Foscari University of Venice  
Dorsoduro 3246

Organizers

Henk de Berg: h.de.berg@sheffield.ac.uk

Evgeny Dobrenko: evgeny.dobrenko@unive.it

Alessandro Farsetti: alessandrofarsetti@unive.it

Vitaly Komar and Alexander Malamid, Yalta Conference (From the Nostalgic Socialist Realism series, 1982)

Università  
Ca' Foscari  
Venezia  
Dipartimento di Studi sull'Asia  
e sull'Africa Mediterranea  
Dipartimento di Studi Linguistici  
& Culturali Comparati  
Dipartimento di Studi Universitari

MIUR  
DIPARTIMENTO DI ECCELLENZA

ICARHUS

SCUOLA NORMALE SUPERIORE

13-14  
dicembre 2023  
ore 14.00  
Sala B  
Ca' Bernardo

15 dicembre 2023  
ore 10.00  
Tesa 1, CFZ

a cura di  
Magda Campanini  
Giulia Delogu  
Mônica Muniz De  
Souza Simas  
Iolanda Plescia  
Massimo Stella  
Andrea Torre  
Laura Tosi

**RINASCIMENTO  
STRANIERO  
IV. TRIONFI**

Adattamenti di un paradigma immaginario

Evento realizzato con il finanziamento del Progetto di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN) - Decreto Direttoriale n. 225 del 18-02-2022 - Progetto *Myths of Legitimation and Government of Difference in the European Imperial Regimes during the Modern and Contemporary Age*. CUP H73C20000030006.

Immagine: Brenno Del Giudice, XV Esposizione internazionale d'arte della Città di Venezia, 1926 (Treviso, Museo Nazionale Collezione Salice) Direzione regionale Musei Veneto, su concessione del Ministero della Cultura.

GIORNATA DI STUDI  
**Percezioni di Venezia**  
Prospettive, pratiche e narrazioni  
in età moderna e contemporanea  
Mercoledì 17 aprile 2024  
Aula Baratto, Università Ca' Foscari

Università  
Ca' Foscari  
Venezia  
Dipartimento di Studi Linguistici  
& Culturali Comparati

MIUR  
DIPARTIMENTO DI ECCELLENZA

ICARHUS

SCUOLA NORMALE SUPERIORE

13-14  
dicembre 2023  
ore 14.00  
Sala B  
Ca' Bernardo

15 dicembre 2023  
ore 10.00  
Tesa 1, CFZ

a cura di  
Magda Campanini  
Giulia Delogu  
Mônica Muniz De  
Souza Simas  
Iolanda Plescia  
Massimo Stella  
Andrea Torre  
Laura Tosi

**RINASCIMENTO  
STRANIERO  
IV. TRIONFI**

Adattamenti di un paradigma immaginario



Università  
Ca' Foscari  
Venezia



www.unive.it

Dipartimento di studi linguistici  
e culturali comparati



Colloquio Internazionale  
**LA POESIA E LA  
CONDIZIONE DEL  
DISPATRIO:  
LA TRADUZIONE  
CULTURALE E LA (IN)  
ADATTABILITÀ**

**A POESIA E A CONDIÇÃO  
DE ESTRANGEIRIDADE:  
TRADUÇÃO CULTURAL E  
(IN)ADAPTABILIDADE**

28-29-30 de outubro de 2024

Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali  
Comparati (Università Ca' Foscari Venezia)  
UFF (Università Federale Fluminense – Brasile)  
GrPesq Poesia e Contemporaneidade - UFF/CNPq

COMITATO SCIENTIFICO  
Barbara Gori (UNIPD)  
Margherita Cannavacciuolo (UNIVE)  
Mariagrazia Russo (UNINT)  
Paola Poma (USP)  
Paulo Franchetti (UNICAMP)  
Vicenzo Russo (UNIM)  
Roberto Vecchi (UNIBO)

COMITATO ORGANIZZATORE  
Célia Pedrosa (UFF)  
Ida Alves (UFF)  
Massimo Stella (UNIVE)  
Mônica Simas (UNIVE)



Università  
Ca' Foscari  
Venezia  
Dipartimento di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati

STOCKTON  
UNIVERSITY  
SCHOOL OF ARTS & HUMANITIES

## Adapting Blackness: Langston Hughes across the Atlantic and Back

27 novembre 2024, ore 16.00  
Aula Tesa 1, Zattere

*Letture e commento  
delle poesie del poeta  
afroamericano  
Langston Hughes*

Evento bilingue in inglese e italiano

Performers  
Gli studenti e le studentesse della School of Arts  
and Humanities della Stockton University, USA  
Gli studenti e le studentesse di americanistica e  
anglistica del LLEAP  
Dipartimento di Studi linguistici e culturali comparati

Evento organizzato da  
Elisa Bordin e David Roessel

ore 17.30  
Poetry reading of Beatrice Colina e David Newbold  
"Verses across the Atlantic in time of COVID"



CODICE PROGETTO

H53D23000140006

## RIADATTARE I SAPERI. ERUDIZIONE E GOVERNO NELLO SPAZIO ITALIANO TRA SETTE E OTTOCENTO

Sala B, Ca' Bernardo - Dorsoduro 3199, Venezia  
Mercoledì 6 marzo 2024  
ore 9.30

a cura di  
Giulia Delogu e Tommaso Scaramella

con  
Elisa Baccini, Claudia Bussolino,  
Cecilia Carnino, Diego Carnevale,  
Marco Cavarzere, Daniele Di Bartolomeo,  
Marcello Dinacci, Valentina De Santi,  
Marco Fioravanti, Stefano Levati,  
Marco E. Omes, Giulio Talini



Il convegno si svolge nell'ambito del Progetto Governing  
consensus. The political role of knowledge in Italy  
(1789-1870), finanziato dall'Unione Europea - Next-  
GenerationEU - PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E  
RESILIENZA (PNRR) - MISSIONE 4 COMPONENTE 2,  
INVESTIMENTO 1.1 Fondo per il Programma Nazionale di  
Ricerca e Progetti di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN)  
- CUP: H53D23000140006.





Università  
Ca' Foscari  
Venezia



www.unive.it

Dipartimento di studi linguistici  
e culturali comparati

## Arcadie

Rinascimento straniero III

a cura di  
Magda Campanini  
Giulia Delogu  
Massimo Stella

edizioniengramma

Olivier Agard, Barbara Beßlich und Cristina Fossaluzza (Hg.)  
Unter Mitarbeit von Tillmann Heise und Bernhard Walcher

## LIBERALISMUS (BE-)DENKEN

EUROPA-IDEEN IN WISSENSCHAFT,  
LITERATUR UND KULTURKRITIK (1900–1950)

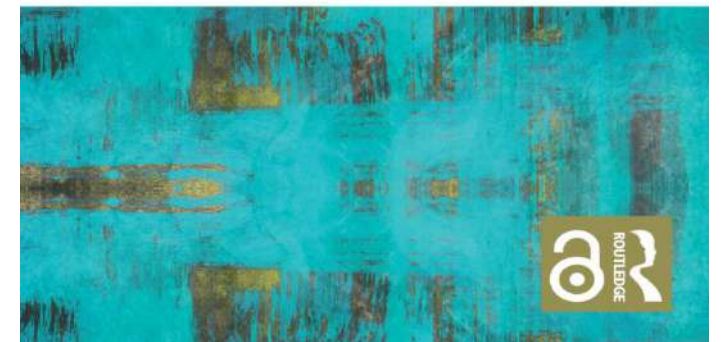


*Nordic Studies in a Global Context*

## NORDIC EXPERIENCES IN PAN-NATIONALISMS

A REAPPRAISAL AND COMPARISON, 1840–1940

Edited by  
Ruth Hemstad and Peter Stadius



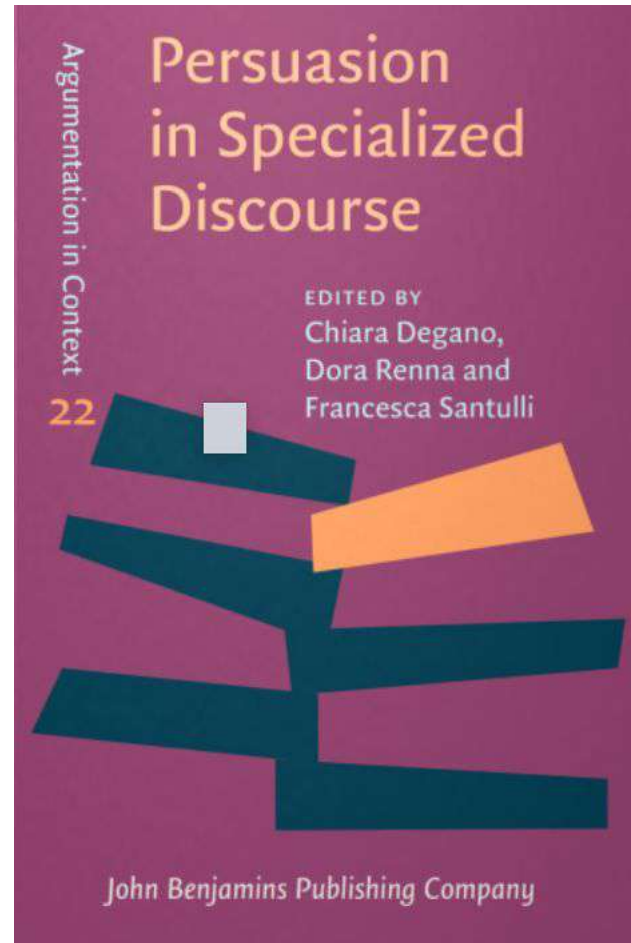
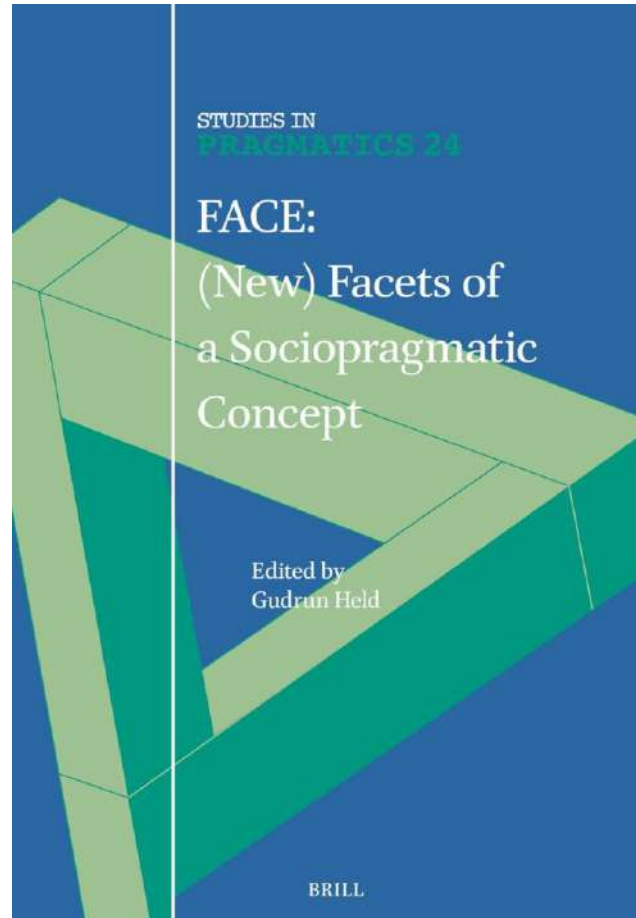


Università  
Ca' Foscari  
Venezia



www.unive.it

Dipartimento di studi linguistici  
e culturali comparati



Identità: parabole politiche di un concetto

Rolf Petri

**Identity: Political Trajectories of a Concept**

Early-modern «identity» discourses regarding the individual seem to have been extended to political entities only by modern translations of earlier philosophical writings. The 19<sup>th</sup> century uses of the word included several other aspects of science, religion, and biopolitics. Although this was the quintessential century of the idea of the nation, no relevant concept of «national identity» emerged yet. At the turn of the 20<sup>th</sup>-century a major semantic shift became apparent, which would lay the ground for our present understanding. New meanings of «identity» emerged in fields such as psychoanalysis, anthropology, urban and literature studies. They considered the congruence between the natural or social environment and the «inner» dimension to be essential to escape alienation. Heidegger placed himself at the centre of this new debate by making «identity» an issue of authentic existence. Yet until around 1960, the word's frequency in common language, while increasing, remained low. It seeped into the public debate in the following decades and has been exploding exponentially in the realm of media and colloquial speech since 1990. Since the 1970s, it has permeated nationalist, regionalist and neo-communitarian politics as well as postcolonialism and identity politics, with the latter exerting a considerable influence on the normative evolution of personal rights.

**Keywords:** Identity, Personal Identity, National Identity, Neo-communitarianism, Post-colonialism, Identity politics.

L'identité française est un inestimable trésor. Sans doute, est-elle d'abord le produit d'une mystérieuse alchimie dont le secret remonte à la nuit des temps. Savant mélange de réalités ethnique, religieuse, linguistique et culturelle, elle a pris corps au fil des siècles dans le creuset de l'histoire et du sang, pour devenir le souffle d'un destin entrainé dans une terre et sublimé dans une nation. (Bruno Mégret, 1997)<sup>1</sup>

... the essential questions regarding identity are these: How much of our identity or self is truly representative of our own wants and goals in life, and how much does it reflect the wants and priorities of someone else? (Robert W. Firestone, 2013)<sup>2</sup>

*Identità:* l'ingresso del concetto nel linguaggio politico è più recente di quanto la sua onnipresenza non lasci immaginare. Un lettore giovane o di media età non ricorderà un tempo quando difficilmente poteva imbattersi nella parola anche più volte al giorno, tra proclami politici, giornali, talk show, messaggi nei social media e con-

<sup>0</sup> Ringrazio Francesco Remotti, Matthew D'Auria e Sebastiano Taccola per i preziosi commenti al manoscritto. Gli errori rimasti sono unicamente miei.

<sup>1</sup> B. Mégret, *L'alternative nationale*, Paris, Editions Nationales, 1997, p. 79.

<sup>2</sup> R.W. Firestone, L. Firestone, J. Catlett, *The Self under Siege*, New York-London, Routledge, 2013, p. 5.



Università  
Ca' Foscari  
Venezia



www.unive.it

Dipartimento di studi linguistici  
e culturali comparati

